

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 10 (1901)
Heft: 38

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Moderne Tapeten
deutsche, französische und englische Fabrikate.

Salubra-Tapeten (Alleinverkauf)
Schweizer Fabrikat, enorm solid, waschbar, desinfizierbar.

Ingrain-Tapeten
satte, warme Farben-Effekte, schöne, stoffliche Wirkung.

Sanderson's Tapeten (Generalagentur)
erstklassiges, englisches Fabrikat, wunderschöne Friese.

Linerusta-Tapeten
Patent-Relief, System Walton; schönster Ersatz für Holztüfel, billiger.

Engl. Plafond-Tapeten (Alleinvertretung erster Firmen)
plastische Wirkung, leichtes Material, höchste Solidität.

Musterkarten und Kataloge auf Wunsch umgehend franko.

Voranschläge prompt.
Civile Preise. Sorgfältige Ausführung.

Ausführung grösserer und subtiler Arbeiten durch geschultes, zuverlässiges Personal.

J. Bleuler, Tapetenlager, ZÜRICH
38 Bahnhofstrasse 38.

A remettre à Pallanza (Lac Majeur)
Ancien Hôtel de 2^{me} ordre
au bord du lac, tout près du débarcadère, très fréquenté par la clientèle allemande et suisse. Lumière électrique, vestibule.
Capital nécessaire 20,000 francs. Occasion exceptionnelle à cause de la retraite d'un associé.
Adressez les offres à l'administration du journal sous chiffre H 325 R.

Hotel
oder grösseres Bahnhof-Restaurant
zu übernehmen gesucht von tüchtigem, kautionsfähigem Hotelier. Offerten mit genauen Angaben erbeten unter Chiffre H 376 R an die Expedition der Hotel-Revue.

Buchhaltungen für Hotels und Restaurants
betriebsmässig richtig und den Anforderungen des Obligationenrechtes entsprechende, jederzeit klaren und raschen Überblick über Rendite und Situation gewährend, event. mit (Geheimbüchern, richtet im In- und Ausland prompt und diskret ein: Boesch-Spallinger, Buchhalter, Zürich, (Metropol-Börsenstrasse). Etabliert seit 1888. (188312) Prima Referenzen. 4 Sprachen. 346

Im Hotelwesen erfahrener Mann, 40 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, **sucht** Stelle als
Direktor-Sekretär oder Concierge
Beste Referenzen.
Offerten an die Exped. ds. Bl. unt. Chiffre H 403 R.

In LUZERN ist ein LANDGUT
von ca. 30 Jucharten Land und Wald, alles an einem Um-
schwung, an sonniger, erhöhter Lage, mit unvergleichlich schöner
Aussicht auf See und Gebirge, an zukunftsreicher Lage, nur
10 Minuten von einer Tramhaltestelle entfernt, direkt vom Besitzer
zu verkaufen.
Würde sich besonders eignen als Sommeraufenthalt, oder für
Erstellung eines Wirtschaftsgewerbes grösseren Styles. 406
Offerten von nur gut situierten Bewerbern beliebe man
unt. Chiffre K 1712 L an Keller-Annoncen Luzern zu adressieren.

Zu verkaufen
auf erstem Fremdenplatz im Berner Ober-
land, ein sehr komfortabel eingerichtetes
HOTEL (Jahres-
geschäft) an günstigster Lage, mit bester Clientèle. Grössere Anzahlung
erforderlich. Association oder Pacht nicht ausgeschlossen. —
Antritt event. sofort.
Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 390 R.

DIRECTEUR-GÉRANT.
Tüchtiger, sprachkundiger Fachmann, 35 J. alt, seit 1 1/2 Jahren
als Chef de réception in einem der ersten und feinsten Hotels von
Italien tätig, sucht auf kommendes Frühjahr oder früher, die Leitung
eines Hotels zu übernehmen, wo derselbe sich mit zirka Fr. 8000 an
dem Unternehmen beteiligen könnte.
Geht. Offerten unter Chiffre H 402 R an die Exped. ds. Bl.

Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel
1214 SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT
Expositions universelles, internationales et nationales
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTOIS DES ENCEVEURS
GRAND PRIX PARIS 1900
Marque des hôtels de premier ordre.
Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC.

CONCIERGE
bien expérimenté, parlant quatre langues, bonnes réfé-
rences, **désire** place de saison ou à l'année dans
maison de 1^{er} ordre.
Prière de s'adresser: J. E., pr. Adr. M. Bolleter,
Waisenhausgasse 5, Zürich. 393

HABANA-HAIS MAX OETTINGER
Basel, St. Ludwigstr. 7, Zürich, Bern
FEINSTES SPEZIALGESCHÄFT FÜR HOTELS
CIGAREN & CIGARETTEN

Londoner Phoenix
Englische Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuer und Chomageschaden.
Gegründet 1782.
Bezahlte Entschädigungen: Ueber 600 Millionen Franken.
Die Gesellschaft übernimmt Versicherungen auf Gebäude, Mobiliar, indu-
strielle Risiken zu vorteilhaften Bedingungen. Sie besorgt ebenfalls die sog.
CHOMAGE-VERSICHERUNG (Betriebsunterbrechung infolge Feuersbrunst).
Es empfiehlt sich dieselbe ganz besonders für die Herren Hotelbesitzer. Eine
grosse Anzahl Hotels jeden Ranges bereits gegen Chomage versichert.
Zur Erteilung weiterer Auskünfte, sowie zum Abschluss von Versicherungs-
Verträgen beliebe man sich an die General-Agenten in den verschiedenen
Kantonen, sowie an Herrn Alfred Bourquin, Director der schweizer-
ischen Filiale in Neuenburg zu wenden.

CHAMPAGNE
Pommery & Greno, Reims
GRAND BLANC
EXTRA DRY
Agent général pour la Suisse, l'Italie, etc.: A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE.

S. GARBARSKY
Chemiserie de 1^{er} ordre
Austrian and German
Bahnhofstrasse 90 Zürich Bahnhofstrasse 90
Berlin 33/35 Spandauerstrasse
Spezialität: Feine Herrenkleider nach Mass in bester Ausführung. Kataloge auf Verlangen gratis und franko.
Manchetten, Kragen, Unterzeuge, Cravatten etc. in grösster Auswahl.

Oeufs! Eier! Oeufs!
Trink-Eier
täglich frisch gesammelt in Patent-
Versandbüchsen von 240 u. 432 Stück
(Postcolis), sowie fortwährend
Frische Koch-Eier
in Kisten von ca. 700 Stück empfiehlt
den Herren Hoteliers, Pensionen und
Kuranstalten zu billigsten Tagespreisen.
Jakob Gehring, Hirschgässli,
Murtlen (St. Freiburg) und Winterthur.

HOTEL
zu verkaufen.
Ein altrenommirtes Hotel mit
gangbarer Restauration an sehr guter
Lage ist wegen halber preiswürdig
zu verkaufen.
Kaufinteressenten, die Fr. 40—50,000
Anzahlung leisten können, wollen sich
an P. Christ-Briefner, Frostrasse 54,
Basel wenden. 408

MAISON FONDÉE EN 1811
BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL (SUISSE)
SWISS CHAMPAGNE
DOUX TRÈS SEC
MI-SEC DRY
SEC ROSÉ
Ne trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

RHEINWEIN MOSELWEIN
EXPORT NACH ALLEN LÄNDERN
Franz Graf
GEISENHEIM.
WINKEL am JOHANNESSEE
im RHEINGAU-WEIN
RHEINGAU-WEIN
SPECIALITÄT
RHEINGAU-WEIN
GRÖSSTE WACHSTUM
Kaufinteressenten, welche
Kaufinteressenten, welche
Kaufinteressenten, welche

Generalvertretung u. Monopol
für die Schweiz und Riviera:
Albert Bächler jr.
Kreuzlingen.

Ein gut erhaltenes
BILLARD
(Morgenthaler)
2,55x1,45 m. ist
billig zu verkaufen.
Offerten an die Expedition dieses
Blattes unter Chiffre H 353 R.

CLICHÉS
von Hotel-Ansichten
Hefert in bester Ausführung billiger
Schweizer.
Verlags-Druckerei
Basel.

COMESTIBLES.
E. CHRISTEN, BALE.

AVIS.
Les Certificats et Contrats d'engagement
pour employés, introduits par la Société Suisse des Hôtelières,
sont envoyés aux membres contre remboursement par
LE BUREAU CENTRAL OFFICIEL à BALE.
Certificats: Cahier à 50 feuilles fr. 3.50
" à 100 " " 6.—
" à 200 " " 10.—
Contrats d'engagement (allemand ou français) le 100 " 2.50

GESUCHT
wird von einem im Hotelfach tüchtigen, jungen Ehepaar
die Direktion eines Hotels
welch' Letzteres event. später gepachtet oder gekauft würde.
Geht. Offerten an die Exped. ds. Bl. unt. Chiffre H 321 R.

Der beste, billigste, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg
NACH LONDON
geht über Strassburg-Brüssel-
Ostende-Dover
Einzigste Route, welche drei Schnell-Dienste täglich führt,
welche einen direkten Schnell-Dienst mit durch-
gehenden Wagen III. Kl. führt,
deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und
welche unter Staatsverwaltung steht.
Von Basel in 17 Std. nach London.
Fahrpreise Basel-London:
Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65
Seefahrt nur 3 Stunden.
Fahrplanbücher und Auskunft erteilt gratis die Kammerlei Vertretung der Belgischen
Staatsbahnen und Postdampfer, Kirchhofstrasse 12, Basel.

Bauterrain zu verkaufen.
In Buochs, am Vierwaldstättersee, ist das an den
Dampfschiffungsplatz anstossende Terrain, zirka 4500 m²,
en bloc oder in einzelnen Parzellen, billig zu verkaufen.
Dieses Terrain eignet sich wegen seiner brillanten Lage
und seiner ganz unmittelbaren Nähe der sehr frequentierten
Dampfschiffstation zur Erstellung eines Hotels.
Kaufinteressenten wollen sich gef. an Herrn Gemeindepräsident
Melchior Frank, dahier, wenden. 409

HOTEL-DIREKTOR,
repräsentationsfähig, sprachkundig, mit fach- und sprach-
kundiger Frau, kinderlos, mit erfolgreicher Thätigkeit
in erstklassigen Hotels und grosser Bekanntschaft, sucht
sich zu verändern. Beste Referenzen.
Offerten an die Exp. ds. Bl. unt. Chiffre H 404 R.

Rollschutzwände
in vorzüglichster Ausführung
WILHELM BAUMANN HÖRGEN.

Basel, im Juli 1901.
P. P.
Die „SCHWEIZER HOTEL-REVUE“
eignet sich am vorzüglichsten
für Inserate betreffend:
Beleuchtungs- und Heizungs-
Wasch- und Closet-Anlagen
Personen- und Gepäckaufzüge
Ameublements, sowie Tapeten
Teppiche, Vorhänge, Lingerie
Küchen- und Kellerutensilien
Speisenzubereitungsmaschinen
Silber-, Porzellan-, Glaswaren
Lebensmittel, sowie Getränke
Kauf, Verkauf und Pacht von
Hotels, Pensionen, Kurhäuser
Stellengesuche und -Offerten
Achtungsvoll
Die Expedition.

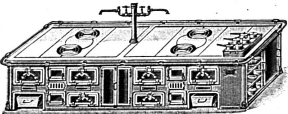
Weinhandlung * Franz Müller & Cie. * Schaffhausen

Spezialität in garantiert reingehaltenen Schaffhauser Weinen.

*** Billige und prompte Bedienung. ***

H. Koloseus, Aschaffenburg
Agl. bayer. Hoflieferant

Spezialität: Hotel- und Restaurationsherde



mit oder ohne Wasser-
heizung sowie alle
sonstigen
Koch-, Back-, Brat-, Wärm-
und Spülapparate
für
Hotels, Restaurants,
Cafés etc.
Jäger, Kesselschmelzer,
Jäger, Kesselschmelzer.

Herde und Kessel für Festlichkeiten zu verleihen.

Zu verkaufen
auf erstem Fremdenplatz des Berner Oberland, Amt Inter-
laken, eine

FREMDENPENSION

mit 30 Betten; Sommer- und Wintersaison; sehr fein möbliertes
Geschäft mit Centralheizung und elektr. Licht in allen Räumlich-
keiten. Günstige Kaufbedingungen.

Offerten befördern unter Chiffre U 4450 Y an Haasen-
stein & Vogler, Bern. 497

Spezialität in Bügelmaschinen

mit Gas- oder Dampfheizung, elastischer Pression und
automatischem Einlassapparat für Hand- u. Motorbetrieb.
Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können.
Maschinenfabrik C. Seguin, Mülhausen i. E.

Prospekt und Preisliste gratis und franko. 1269

Wegen gänzlicher Aufgabe des Berufs an schönster und
bester Lage nächst Hauptbahnhof Zürich ist ein aufs Modernste
möbliertes

HOTEL

mit bedeutendem Restaurant, nachweisbar prima Jahres-
geschäft, an einen tüchtigen soliden Käufer sofort sehr billig
zu verkaufen. Anzahlung 30—40 Mille. Offerten an die Exp.
d. Bl. unter Chiffre H 366 R.

A NICE HOTEL A LOUER

très belle situation. L'établissement est meublé. Le locataire
devra se rendre acquiescer des meubles.

Pour renseignements s'adresser à l'administrateur-délégué
de la Société d'Hydrothérapie, Villas Verdier, à Nice. 351

Directeur — Gérant d'Hôtel

en été directeur d'une des premières maisons en Suisse, avec
beaucoup de relations et de grandes expériences

= cherche =

position analogue pour l'hiver prochain.

Prière d'adresser les offres au plutôt sous chiffre H 383 R
à l'administration du journal.

= Zu verpachten =

Das best eingerichtete

Hotel Sonnenberg bei Luzern.

Grosses Restaurant, Drahtseilbahn, Lift, elektr. Licht,
event. Mobilanzahlung Fr. 100.000. —

Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unt. Chiffre
H 399 R.

Glion sur Montreux.

A VENDRE HOTEL DU PARC

Eau et meubles compris, facilité de paiement. Grand parc
permettant agrandissement ou installations hydrotherapies.
Convientrait aussi pour pensionnat.

S'adresser à A. Vallaton, Montreux. 364

Art. Institut Orell Füssli
in Zürich

(Paris 1900: 2 Grands Prix, 1 Médaille d'or)

empfehlen sich den Herren Hoteliers zur Erstellung von:

Plakaten, Affichen, Illustr. Brochüren, Prospekten,
Postkarten, Adresskarten, Briefköpfen, — — — — —
Fakturaformularen, Inseratclichés etc. etc. — — — — —

in tadelloser Ausführung, unter billiger Berechnung innert
kürzester Lieferfrist. Zeichnerische und photographische Auf-
nahmen nach der Natur werden während des Sommers von
tüchtig geschulten Künstlern und Photographen erstellt, auch
wenn dieselben erst für Arbeiten, welche in 1902 zur Ausführung
gelangen, Verwendung finden können.

Plus de maladies contagieuses
par l'emploi de

l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un par-
fum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable
dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades,
Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements
publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^d Helvétique, Genève.

Direktor-Gerant.

Tüchtiges Ehepaar wünscht die
Direktion
eines Hotels oder grösseren Restaurants zu übernehmen.
Beste Referenzen.
Offerten beförd. die Exp. ds. Bl. unt. Chiffre H 397 R.

PINE CHAMPAGNE



Demandez dans tous les bons hôtels.

Jules Robin & Co
Cognac.

Zürcherin.

29 Jahre alt, deutsch und französisch
sprechend, mit Kenntnissen in der
englischen Sprache und der Buchhal-
tung, die als Stütze der Haushälterin
in einer Kuranstalt thätig war,
sucht passende Stelle
hier oder auswärts.

Offerten unter Chiffre O F 8291 an
Orell Füssli-Annoncen, Zürich. 387

Tüchtiger, erfahrener

= Hotelier =

seit einigen Jahren Direktor eines
grösseren Saisongeschäftes, dem seine
im Hotelwesen gewandte Frau zur
Seite steht, wünscht gutgehendes

Passanten- oder

* Kur-Hotel *

(am liebsten Jahresgeschäft) auf eigene
Rechnung zu übernehmen (Kauf oder
Pacht). Direktionsstelle nicht ausge-
schlossen.

Gef. Anerbieten mit näheren An-
gaben unter Chiffre H 1823 Ch an
Haasenstein & Vogler, Chur. 384

UNE DAME

(Suisse), ayant géré hôtels importants,
désire situation analogue ou comme
secrétaire-caissière

Sérieuses références.
Adr. les offres à l'adm. du journ.
sous chiffre H 411 R.

Fachschule für Hotel-
Kellner
und 2-monatliche Spezialkurse für
Hotelbuchhalter
Sekretäre und Geschäftsführer.
Prospekt von F. de Lacroix in
Frankfurt a. M. (H 6. 9357) 312

Für Hotels

Eine im Hotelfach gründlich
ausgebildete Tochter (Waise) aus
sehr guter Familie, wünscht in
eine gute Hotelfamilie (I. Rang.)
aufgenommen zu werden. Event.
Beteiligung am Geschäft. Vor-
treffl. Stütze f. ältere Hotelleute.
Gef. Offerten unter T H 24,
Hauptpostl. Bern zu senden. 385

OMNIBUS

fast neu, 6-plätzig, ein- u. zweisitzig,
ist wegen Aufgabe des Geschäftes
zu verkaufen.

G. Abel, Solothurn
Hotel z. Hirschen.

Prima Walliser Tafelgoldtrauben

das Kistchen von 5 Kilo Fr. 3.—
franko.

Fanton, in St. Leonhard bei Sitten
372 (Wallis). H 10944 L.

Zu pachten gesucht

auf 1902

eine kleine, feine

Fremdenpension

Saison- oder Jahresgeschäft. Höhen-
lage bevorzugt. 386

Offerten sub Chiffre Z D 6304 an
Rudolf Mosse, Zürich. (Z 9807)

A LOUER

pour l'hiver, dès le 1^{er} octobre, un
à l'usage de Pension-Restaurant.

rez-de-chaussée d'hôtel

Grande salle pour le café, une
salle à manger, cuisine, cave, quatre
chambres meublées. Prix modique.
S'adresser à l'Agence Agricole
et Viticole, James de Reynier, à
Neuchâtel. (H 4762 N) 405

MAISON FONDÉE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE



EXPOSITION GENEVE NATIONALE 1896
MÉDAILLE D'OR

LOUIS MAULLER & C°
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse). 1107

HOTEL zu verkaufen.

Wegen Zurückziehung vom Geschäft ein gut besuchtes,
renommiertes und ganz modern eingerichtetes Hotel in der be-
deutendsten Kurstation der italienischen Schweiz zu verkaufen.
Herbst-, Winter- und Frühlingstation.
Offerten an die Expedition d. Bl. unter Chiffre H 266 R.

Mech. Leinenweberei mit elektr. Betrieb neuesten
Handweberei
F. Emil Müller & Co.
Langenthal (Bern).

Wir sind die einzige Langenthaler Leinenfirma mit eigener
mechan. Weberei und erhitzen genaue Adressierung um Ver-
wechslungen mit ähnl. lautendem hies. Geschäft zu vermeiden.

Nur garant. beste, haltbarste Qualitäten in

Hotel-Leinen Tischzeug, Servietten, Kissenanzüge,
mit und ohne eingewob. Namen Leintücher, Küchen- und Officetücher,
Waschservietten, Schürzen etc.

Passier-Etamines in Wollzwirn, Leinen und Baumwolle.
für Kaffee, Saucen, Bouillon etc. Garant. beste zweckmässigste Qualitäten.
Durch Spezial-Einrichtungen 25—30%
billiger als Konkurrenz.

Brautausstern Meterweise und fertig vernäht.
Vier grossen Albums feinsten Hand-
sticker jeder Art.

A remettre

pour cause de départ un excellent

HOTEL DE PASSAGE

de 55 chambres et d'ancienne réputation, situé sur la grande
ligne du P.-L.-M. entre Paris et Genève. L'hôtel travaille toute
l'année. Affaire avantageuse. Prix à débattre. L'hôtel est tenu
par des Suisses.

Adresser les offres à l'administration du journal sous
chiffre H 322 R.

Etablissement de Bains

ayant bonne clientèle d. l. Suisse française à vendre. Sources
minérales réputées intarissables. — 880 ares en verger, près de
forêts. Pour tous renseignements s'adresser au notaire Otto
Keller, Berne. 349

HOTEL A LOUER

ayant outre grands et élégants salons, salle à manger, fumoir,
etc., 35 chambres de maître (place pour 50 lits), 15 chambres
domestiques, etc., dans une prometteuse ville d'hiver, à partir
du 1^{er} octobre. Construction superbe, nouveau drainage anglais
(le mieux drainé de la place), ventilation, bains, etc., d'après les
dernières exigences de l'hygiène; verandahs pour cure d'air,
grand et beau jardin (palmiers, oranges, mandariniers, etc.)
Offre à maître d'hôtel adroit et énergique un futur sûr et
brillant. Terrain pour agrandir.

Se prêterait aussi à l'installation d'un Casino,
dont le besoin se fait sentir. 400

S'adresser à M. A. Chauvard, notaire, à Ajaccio (Corse).

Plazierungsbureau des Telephone 1296

Unt. Rheingasse 11 Wirtverein Basel

Stellen suchen: Kellner, Chefs de cuisine, Geschäftsführer,
Aides, Portiers, Conducteurs, Kellnerinnen.
Sprachkenntnisse. Zeugnisse und Photographie zu Diensten.

388 Jos. Vetter-Bots.

Zu pachten gesucht

an stark frequentiertem schweizer. Fremdenplatze, ein nachweisbar
gut gehendes und gut unterhaltenes

Hotel-Pension ersten Ranges

mit 40—50 Betten und Ganzjahr-Betrieb. Spätere Übernahme
nicht ausgeschlossen. Reflektant wäre auch bereit, sich an einem
solchen Geschäft aktiv zu beteiligen.

Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 392 R.

* * Hotel-Verkauf. * *

Ein flottgehendes prima
Passanten-Hotel

circa 50 Zimmer; verbunden mit Restauration (Jahres-
geschäft) in süddeutschem Badeorte ist unter günstigen
Bedingungen zu verkaufen.

Ernstliche Käufer erhalten direkte Auskunft unt. Chiffre
H 396 R an die Exped. ds. Bl.